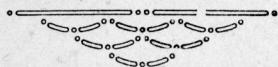
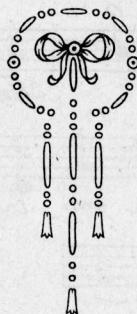


Kaniri Breiz-Izel



Kousk
Breiz-Izel



Editions TONTON PHILE
Imprimerie Louis Boclé, 40, Place Thiers, Morlaix

Kousk Breiz-Izel

A handwritten musical score for a solo voice or instrument. The music is written on eight staves, each starting with a treble clef and a key signature of one flat. The time signature varies between common time (indicated by 'C') and 2/4 time (indicated by '2/4'). The lyrics are written below each staff in a cursive script, corresponding to the musical notes. The lyrics are in French-Breton and include:

- An heol a zo Ku - - zet
- St. tu e - chu an de
- Me glav ar . block o tin tal an a ve
- Kousk Kousk Breiz I - zel bro dis-
- par se - tu an noz O tout var
- an dou - ar Kousk Breiz I - zel bro ken
- mad trouz ar mor brez a zar day his - kel
- lat

An heol a zo kuzet, setu echu an de.
Me glev ar c'hloc'h o tintal an Ave ;

DISKAN

Kousk, kousk, Breiz-Izel, bro dispar,
Setu an noz o tont var an douar,
Kousk, Breiz-Izel, bro ker mad,
Trouz ar mor bras a zav d'as luskellat.

C'houez vad an ed e bleun hag al lan alaouret
War ar mèziou gant ar gliz noz a red.

Ar bastored a gân, o testum o loened ;
Gwerziou Breiz-Izel n'int ket c'hoaz kollet.

En traonenniou didrous, me glev kan an eostig ;
Telennor-noz, sonit flour ha dousik.

'Us da Vreiz o skedi, an nenv steredennet
A lar'z eus eun Doue ouz hor c'haret.

An neb a c'houez bemdez a c'hounid e repoz,
D'an dud vad Doue en deus great an noz.

Arvor, o douar sakr, a greiz kalon m'ho kar,
Bro-all ken kaer n'eus ket war an douar !

J. MARÉCHAL.